

الباب الثالث الدراسة ميدانية الفصل الأول

لمحة عن ترجمة المدرسة الابتدائية الإسلامية الاتحادية الأنوار

1. تاريخ تأسيس المدرسة

أسست المدرسة الابتدائية الإسلامية الاتحادية الأنوار في سنة 2004 وهي تحت رعاية المؤسسة التربوية الأنوار. ولكن من سنة 2000 قد استعمل نشاطات التعلم والتعليم في بيت وقف روضة تربية القرآن في عمارة مدرسة الابتدائية الإسلامية الاتحادية الأنوار مادابورا.

لكن مطابق الوقت روضة تربية القرآن تغيير مدرسة الابتدائية الاتحادية الأنوار ماجاكرطا. هذه المدرسة يبنى لأن رأى الحالة التربوية الابتدائية في ولاية مادابورا الجودة السيئة. هذه الحال يستطيع ان يرى من مجهز الأحسن في تركيب المنظمات العملية ومسئولية المبرز ومنوال التدريس.⁶¹ بهذه الخليفة فيبني هذه المدرسة بسعة الطين حوالى 2 هكتار بجانب بيت وقف في مؤسسة التربية الأنوار.

⁶¹ المحاوره مع رئيس المدرسة الابتدائية الإسلامية الأنوار الأستاذة عظيم إمتحانة في التاريخ 25 نوفمبر 2008

2. موقعها الجغرافي

مدرسة الابتدائية الإسلامية الاتحادية الأنوار بنمرة عقد رسمي: 42102/7541/416-114-04/2004
مواقعها في قرية مادابورا زقاع 6 رقم 5 في مركز الموجوسارى ماجاكرطا بإشارة البريد 62382 ورقم تليفون 7226335 (0321).⁶²

موقع هذه المدرسة أبعد من الطريقة العامة لكن يقع في قرية المقيم وقريب من الأطيان القرية ولو مسافة بينهم حوالى 5، 1 كيلومتر، لكن موقع هذه المدرسة يستطيع أن يبلغ سهلا. لاسيما بوجود أوصل واستقبال على كل التلاميذ المقيمة في خارج القرية مادابورا. ويقع هذه المدرسة في قرية المقيم يقصد ليستطيع المدرسة في تقرب التلاميذ بالمجتمع والعالم سهلا.

3. بصيرة وإرسالية

لوصول أهداف التربية القومية، فقد اعلنت المدرسة "الأنوار" كما يلي:
أ. بصيرة

يوجه إلى تنمية المدرسة الجودية والمتفوقة في الإنجاز والقوية في تربية الشخصية الإسلامية.
ب. إرسالية

(1) ينبت فطرة الناس بالكافة (عندهم أنواع نباهة المثقف والعاطفي والروحي مساويا لتطوروا وإستطاعة).

⁶² مأخذ من توسيق المدرسة الابتدائية الأنوار 2006 - 2007

- (2) يربّ التلاميذ ليجعل الأجيال الشابّ الإسلامية
عالم واسع وعندهم مهارة ويحب الصواب
والامانة والعدالة.
- (3) يرب التلاميذ لحبّ العالم كالعطيّة من الله عزّ
وجلّ.⁶³

ج. احوال المعلمين بمدرسة "الأنوار" مادابورا ماجكرطا
كان المعلمون 18 معلما، وهم يتخرجون من
المعاهد والجامعات المتنوعة في أنحاء الدائرة في
إندونيسيا. اما معلم اللغة العربية مختار من الذين
يتخرجون من المعهد أو قسم اللغة العربية في الجامعة
الإسلامية الحكومية. كانت معلمة اللغة العربية هي من
أستادة زكية حياتي.

د. احوال التلاميذ بمدرسة "الأنوار" مادابورا ماجكرطا.
اما عدد التلاميذ بهذه المدرسة 157 تلميذا عام
الدراس 2009/2008، فيما يلي بيانات التلاميذ بهذه
المدرسة:

⁶³ مأخذ من صفة جانبية من المدرسة الابتدائية الإسلامية الأنوار سنة 2008-2009

اللوحة (1)

بيانات التلاميذ عام الدراس 2009/2008 بهذه المدرسة.

النمرة	الفصل	العدد الجميع
1	1	30
2	2	39
3	3	40
4	4	30
5	5	18
المجموع		157

هـ. احوال المعلمين

عدد المعلمين فى المدرسة الابتدائية الإسلامية
الاتحادية "الأنوار" ماجاكرطا 18 معلما (يتكون من
الثابت وغير ثابت)

اما احوال معلمين المدرسة الابتدائية الإسلامية
الاتحادية "الأنوار" ماجاكرطا كما يلى:

اللوحة (2)

احوال معلمي المدرسة الابتدائية الإسلامية الاتحادية
"الأنوار" ماجاكرطا السنة الدراسة 2009/2008 م.⁶⁴

رقم	الإسم	المادة
1	عظيم إمتحانة	Kepala Sekolah
2	جوارية	B. Daerah
3	جارصا	Agama
4	محفيدا عنياتى	Tek. Informasi
5	زكية حياتى	B. Arab
6	محفود	Al-Qur'an Hadits
7	مسلم فخر الدين	B. Inggris
8	أدى غوناوان	Matematika
9	أمى لطفية	B. Indonesia
10	نور لاطيفة	Siroh
11	ستى لستارى	
12	ستى مسعامة	
13		

⁶⁴ مأخذ من صفحة جانبية من المدرسة الابتدائية الإسلامية الأنوار سنة 2009-2008

Pen-jas	جامعة	14
	إيجافيريا	15
Aqidah Akhlak	نور فازيدة	16
Kertakes	جامعة	17
Sains	مسلم مستقيم	18
Asisten Guru	امّي أسليكه	
Asisten Guru		
IPS		
IPA		

الفصل الثانى عرض البيانات وتحليلها

كان تدريس اللغة العربية تختلف بتدريس الأهلية، لذلك لابد أن تختلف فى مبادئ تدريسها، من حيث طريقتها وموادها وعمليتها، وكان الأهداف من تدريس هذه اللغة هي المهارة فى الإستماع والتكلم والقرأة، والكتابة.

كانت اللغة العربية فى هذا البلد أصعب تعليما، وترجع تلك الصعوبة الى عدة عوامل، منها قلة قدرة المتعلم فى تمليك المفردات ولو كانت مصدر كثيرة مثل المعاجم أو كتب المحاورية أو غيرها، وأن الأهداف أو الإتجاهات فى تدريس هذه اللغة محدودة فى تعريف القواعد اللغوية فحسب مثل تعريف القاعدة النحوية والصرفية والبلاغية وغيرها. لذلك كان تدريس اللغة العربية فى المؤسسة الرسمية أو غير رسمية بهذا البلاد، يحتاج إلى المناهج والطرائق التعليمية المناسبة لأهداف ذلك التعليم الحقيقي بالنظر إلى كون الطلبة غير الناطقين بها.

وفى هذه الفرصة ستعرض الباحثة حول تطبيق نموذج التدريس طوموجاكوين فى تعليم اللغة العربية للفصل الخامس من المدرسة الابتدائية الإسلامية الاتحادية الأنوار ماجكرطا من حيث المناهج والطرق التعليمية المستعملة فيها.

أ. تطبيق نموذج التدريس طوموجاكويين فى تعليم اللغة العربية للفصل الخامس من المدرسة الابتدائية الإسلامية الاتحادية الأنوار ماجاكرطا

تطبيق نموذج التدريس طوموجاكويين فى تعليم اللغة العربية اشار بالروح مادام منوال التدريس الذى يلون الطريقة التطبيقية. ودور المدرس هو واسلة ويطيع تعليل ويقطة بمعان التعليم فى حيات الطلاب، مثل هيئة الأولى يراجع الطلاب أن يفهم القوة النفسه وينشرونها بالإيجابى وينقل سلبي. من هذه فيسلب التدريس فى المدرسة الابتدائية الإسلامية الاتحادية الأنوار هو حر. ويدفع التلاميذ لإبتداع وابتكار بنفسه حتى يقع حينما يدرس اللغة العربية فى الفصل ادهم تعليم القواعد والترجمة والقراءة او الكتابة، ولسياعد تنفيذ نموذج التدريس فتكون المدرس فى الفصل الخامس كثير.

تلك الأسلوب يستطيع المدرسة رغبتهم وقوتهم الذين يملكون على كل التلميذ ثم يدفعون لينتثرونها. منوال التعليم والتعلم فى هذه المدرسة أكثر من النشاط فى خارج الفصل. هذه النشاطات ماعدا تجول إلى المسجد ويزرع وربى المواشي فى بستان الأنوار، يرى التلاميذ فى الدنيا الحقيقة العملية بمرار، كما اذا كانت التلاميذ يتعلمين الإنشاء، فيعطى المدرس الواجب على الطلاب ليكتبوا الإنشاء عن الأزهار الذى وقع فى حوالى المدرسة فى الشعاع مائة مترا، فطبعاً يذهب الطلاب إلى خارج الفصل ليطلبوا الأزهر الذين ينبتون حوالى المدرسة.

يستطيع الطلاب أن يرتبوا زخرفة غرفة الفصل أنفسهم ويبدأ وترتيب الأزهر ويضعوا السبورة حتى يرتبوا المكتب، بل يستطيع الطلاب أن يزينوا شغلهم في الألواح بمسرور كمثل الخط. وفي منوال التدريس يدور المدرس المسيقة العربية كمثل صلوات أو موسيقة الولد الذي صنع على المدرس اللغة العربية ولو يعلم التلاميذ الإمتحانة.

بهذه الأسلوب يسافر من الرغبة المدرسة ليتقرب التلاميذ إلى المجتمع والعالم بتدريس العملي والمسروري. هذه المدرسة يطابق منهاج التدريس الذي يسمي بمنهاج تدريس الطبقة ووحدة التربية (KTSP) وهو صورة عاكسة في ستراتيجية "Quantum Learning" ونموذج التدريس طوموجاكوين (نموذج التدريس الذي يطابق على مستر قوبياشي في اليابان).

ب. طريقة تعليم اللغة العربية المستعملة للفصل الخامس من

المدرسة الابتدائية الإسلامية الاتحادية الأنوار ماجاكرطا
وأما طريقة تدريس اللغة العربية المستعملة للفصل الخامس من المدرسة الابتدائية الإسلامية الاتحادية الأنوار مادابورا ماجاكرطا هي طريقة التدريس الجمعية (Terpadu) وهي أن يستعمل المعلم طريقتين أساسيتين: المباشرة والقواعد والترجمة، أو أن يستعمل المعلم في حين طريقة المباشرة وفي آخر طريقة القواعد والترجمة، تناسبا بكل المواد الدراسية المختلفة.

ولكن هناك طريقة تفضل من طريقة أخرى وهي أن المعلم في تدريسه اللغة العربية تفضل طريقة بالنسبة إلى

الطريقة القواعد والترجمة. وهذا يرجع إلى الأهداف الأفضلية فيها، وهي كما قال رئيس المدرسة الابتدائية الإسلامية الاتحادية الأنوار، عظيم الإمتحانة، إن أهداف هذا التدريس هي ليكون الطلبة ان يمتلكوا المهارة والكفاءة فى الكلام والقراءة باللغة العربية بعد المستوى الأولى حتى يستطيعوا أن يتنافسوا بالطلبة الآخرين فى الصف الخامس.⁶⁵

وتبعاً لذلك، فكان المعلم فى عملية التدريس كما هو فى الواقع يستعمل اللغة العربية فى إرسال المواد الدارسية لا باللغة الإندونيسية ويستعمل المعلم فى عملياتها التقنيات الآتية:

1. أن يتعود المعلم فى أول مرحلة التدريس الشفوى والتدريب بنطق الكلمة الأساسية من الكلمة الاسمية والفعلية المستعملة فى الحوار اليومي.
 2. أن يعطي المعلم الفرصة للطلبة فى المحاوره بينهما أو بين الطالبين.
 3. وفى عرض المادة القواعدية (النحو والصرف) لابد للطلبة أن يهتموها لكى يحفظوها.
 4. أن يكون فى عرض مادة القراءة متابعة بالمناقشة حول مضمون القراءة، ولابد للطلبة أن يستعملوا اللغة العربية.
 5. وفى عرض مادة الكتابة أن يدرّب المعلم بكتابة التركيب الأساسية التى قد سبقت درسه.
- يرجى من استعمال الطريقة والتقنيات السابقة فى عملية تدريس اللغة العربية أن يكون الطلبة يصلوا إلى الأهداف المحدودة. وهناك العوامل المهمة المؤثرة للحصول على تلك الأهداف، وهي:

⁶⁵ المحاوره برئيس المدرسة الابتدائية الإسلامية الاتحادية الأنوار عظيم أمتحانة، 2 ديسمبر 2008

(1) قدرة المعلم ومهارته العالية فى اللغة العربية
فلا شك أن المعلم الثقيف والماهر يساعد فى التعليم.
فكان معلم اللغة العربية فى هذا الفصل، فهي زكية حياتى
لها مهارات عالية فى اللغة العربية، إنها متخرجة من
الجامعة الإسلامية الحكومية سونن أمبيل بسورابايا. ولهذا
تدور فى مساعدة الطلبة لحصول الأهداف باستعمال تلك
الطريقة والتقنية. وبجانب ذلك فهي المربية والأسوة
والمدربة والمحنة لدى طلابها أيضا.

(2) كون الطلبة أكثرهم يبيتون فى المعهد الأنوار
وسوى تلك العوامل المؤثرة فهناك العوامل للحصول
إلى الأهداف المحدودة. وتلك العوامل المؤثرة هي:

(أ) قلة استعمال الوداعة (*fasilitas*)
فمن المعلوم أن هذه المدرسة هي إحدى
المدارس الإسلامية الكبيرة فى مدينة ماجاكرطا.
وكانت لهذه المدرسة الوداعات الكثيرة والمكملة فى
عملياتها التدريسية. فهناك المكتبة المعمل اللغوى
والمعمل الكومبترى وغيرها. ولكن تلك الوداعات
كلها لا يستعملها المدرسون أقضى الاستعمال فى
عملياتهم التدريسية.

(ب) قدرة الطلبة فى اللغة العربية الضعيفة
بالنسبة لأحوال الطلبة فى الفصل الخامس
الذين لم يمتلكوا المهارة الجيدة فى اللغة العربية،
فصعب وصول إلى تنمية مهارتهم اللغوية، مع أن
القدرة الأساسية هي المبدأ الأول فى تنمية مهارة
اللغة.

ج) قلة الوقت الدراسي

كان الوقت الدراسي لمادة اللغة العربية في الفصل الخامس من المدرسة الابتدائية الإسلامية الاتحادية الأنوار محدود، وهو أربع ساعات في الأسبوع. وفي كل ساعة 30 دقيقة. فلا يمكن للدراسة أن تصل إلى أهدافه أقصى الوصول.

ج. تحليل نموذج التدريس طوموجاكويين بنموذج التدريس الأخرى

يتحصّل الناس إستطاعته بالتعلم، وقد طلب ليفدّ حال التعلم ليبلغ القدرة المعيّنة الذي يلزمه التعلم. بعد التحليل عن نموذج التدريس طوموجاكويين استخلصت الكاتبة على أن هذا النموذج يساوى بنموذج التدريس فعالية وابتكارية ومعثرية ويفرح (PAKEM)، يقصد بفعالية على أن في منوال التدريس لازم على المدرس أن يخترع حالة متنوعة حتى يسجع الطلب أن يسأل ويقدم الفكرة. وأما الإبتكارية تقصد ليخترع المدرس على تشطات التعلم المتنوعة حتى يملأ بعض طبقة على استطاعة الطلاب. والمعثرية هي تحتصل ما يلزم التولي على الطلب بعد منوال التدريس. لأن فيه مقاصد التدريس التي تبلغ.⁶⁶ نموذج هذا التدريس يمكن الطلاب ليعلموا النشاطات المتنوعة لينمي المهارة والموقف والفهم على كل منبع وآلات مساعدة التعلم لأنهم من منافع البيئة.⁶⁷ كما نموذج التدريس طوكوجاكويين الذي قد يبين قبله.

والخلاصة في نموذج هذا التدريس اذا استعمل في تعليم اللغة العربية وهي أكثر في خارج الفصل كمثال تماشي إلى المسجد ويزرع وربى المئاوى في بستان الأنوار وغير ذلك. بطريقة التدريس الجمعية (terpadu) من طريقتين أساسيتين وهما القواعد والترجمة، أو أن يستعمل المعلم في حين طريقة

⁶⁶ مأخذ من <http://unikharynizar.multiply.com/journal/itcm/8> 15 april 2008

⁶⁷ مأخذ من <http://schp.development.net/indexl.html> 24 Desember 2008

المباشرة وفي حين طريقة القواعد والترجمة، مناسبة بكل المواد الدراسية المختلفة.

وربما كان تطبيق نموذج طوموجاكوين وطريقة الجمعية مؤثرة حق التأثير لدى استطاعة الطلبة ومهارتهم في اللغة العربية. وهذا كله يتضح في تنمية مهارة الطلبة في التكلم باللغة العربية بالفعال. أن نتيجة التعليم الأخيرة لدى الطلبة بين 70-90 بالمعدل، وتدل هذه على مساوية نتيجتهم بالنتيجة التي يحصلها الطلبة في الصف الآخر.

و هذا المعنى أن عملية تدريس اللغة العربية باستعمال النموذج في التدريس طوموجاكوين والطريقة السابقة تساعد الطلبة في الحصول إلى الأهداف المعينة في دراستهم اللغة العربية بهذا الفصل وهي تنمية مهارة الطلبة في اللغة العربية تكلمًا وقراءة.

الفصل الثالث

تحليل مقالة تنفيذ التدريس بنموذج التدريس طوموجاكويين

من احد منابع التعلم هو مدرس، وهذا لازم على أن يعمل مقالة تنفيذ التدريس (RPP) وهي مكونة من خطوات التدريس في الفصل اوفى خارجها⁶⁸، لكي ان يستطع ان يبلغ أهداف التدريس، فينبغي في مقالة تنفيذ التدريس أن يركب بالأحسن وليس أن يجتب طبعية الطلاب.

ولذلك، فتجر الكاتبة أن تحليل مقالة تنفيذ التعلم للفصل الخامس من المدرسة الابتدائية الإسلامية الاتحادية الأنوار مادابورا ماجكرطا. هل هناك يوافق مع نموذج تدريس طوموجاكويين أم لا.

1. مقدمة

مقدمة هي النشاطات الأولى، وهي ينبغي أن يعمل المدرس في ابتداء منوال التعلم والتعليم مثل الملاحظة. نشاطات المقدمة تعمل أولاً بشأن تافة حتى بشدة اهتمام كيغطي أسئلة التي معلقة بمادة الدرس قبلها او يأمر التلاميذ ليقراء النص في كتب الدرس وبعد ذلك يستطيع المدرس أن يبتداً بشرح مادة الأصل الذي يدرس.

⁶⁸ مترجم من Muhajir, dkk, Bahasa Arab Mudah dan Menyenangkan, Pustaka Insan Madani, 2007, hal. ix

2. نشاطات النويات

منوال التدريس فى نشاطات النويات ينبغى أن يتمسك حالة التعلم الشرطية يتحير طريقة التعلم التهامية وتساعد بآلات التعلم أو المتبحر المناسب يستطيع أن يطلق طريقة تشطات التعلم والتعليم ويجرّ رغبة التلاميذ فى الدراسة.⁶⁹

إذا حالة التدريس لا يستطيع أن يراقب، ينبغى على المدرس أن يعمل النشاطات ليعيد مسرورة وتركيز فى دراسة التلاميذ. هذه النشاطات بصيفة الدّعابة المنعشة حتى يصور الحيات أيضا فى حالة الفصل. أويختار المدرس واحد من المتنوعة بصفة ملء الفراغ مثل ان يقوم لحظة ليعطف البدن ويحرك الرأس او النشاطات الأخرى.

3. تدريب

نشاطات التدريب يعطى على التلاميذ بعد شرح المدرس مادة النويات ليستطيع المدرس أن يعرف فهم التلاميذ والمنصاص على المادة الذى قد درّس. هذه الأمثلة تطبيق أو تدريب الذى يستطيع ان يعطى على التلاميذ:

(1) التدريب المكتوب فيه ايجب أسئلة مختار الضعف أو شرح او الغاز الكلمات المتقاطعة أو التدريب المكتوب فيه الأخرى.

(2) الوضيفة

هذا التدريب يستطيع ان يعطى لشخص أو مجتمع الذى ينبغى على التلاميذ أن يعمل فى الفصل اوفى البيت وأما هذا

التدريب بصفة أسئلة أو مراقبة أو مقابلة أو تفتيش أو مشاورة وغير ذلك.

4. إختتام

فى منوال نهاية منوال التعلم والتعلم إستخلص المدرس على كل أصول البحث من المادّة النويات الذى قد شرح أو يعطى الفرصة على التلاميذ أن يستخلص بنفسه.

من التفسير القادمة تستطيع الباحثة أن تؤخذ الخلاصة على ان مقالة تنفيذ التدريس للفصل الخامس من المدرسة الابتدائية الإسلامية الاتحادية مادابورا ماجاكرطا بنموذج التدريس طوموجاكوين عندها مشابهاة ولكن ينبغي على المدرس أن يهتم على أن كل تلميذ عنده طاقة التدرس (Learning Style) المتنوعة. كان احبّ ان يقرأ أو المناقسه أو تطبيق مباشرة أو غير ذلك، ليستطيع أن يحدّد أقصى التدريس فينبغى على المدرّس ان يهتم سرور التلميذ او طاقة الدراسة على كل تلميذ.

وفى التفسير القادم أن فى منوال التعلم والتعليم يستطيع المعلم ان يستعمل آلات المساعدة موافقة بالمادّة الذى يبحث لأن آلات المساعدة ليس يساعد التدريس البصرية فقط، ولكن يستطيع اليساعد نموذج الحركة.⁷⁰ فى الباب القادم يشرح أن الموسيقى يستطيع ان يهيج الايقاء ويقوى التعلم يقضان اولاً.⁷¹

بابى ديپورتير فى كتابه الذى يوضع (Quantum Teaching) يشرح ان الموسيقى فى التربية يستطيع ان يطمئن فى القلب حتى

⁷⁰ مترجم من Bobby Departer, dkk, Quantum Teaching, hal. 70

⁷¹ نفس المرجع ص: 73

يرتفع أهداف التدريس الذى يريد وينير على الأشياء المهمة.⁷²
 التعلم يستطع الفعال، إذا يفعل بالحالة المسرورة.⁷³
 واهم من منوال التعلم والتعليم هي ينبغي على المدرس أن
 يطبق التدريس المسرور (Fun) لأنّ التعلم فى حالة مسرورة مع
 إحرار من ضغط وتشديد يستطيع فعالا.
 ويجب على المدرس ان ينمى حالة دافئى فى الفصل أوفى
 خارجها. لمس صغير سيكولوجية مثل لطف ولطافة أو إبتسم أو
 تحدث وإطراء، أعطى إعتقاد على التلميذ لأن له المراقف
 المناسبة بالكلاب المادّة مع البيئة والحياة اليومية مع قدوات
 الظاهرية التى تجعل مادّة الدرس أكثر معنا.
 كل مادّة تبعا يملك معقوف بإحوال اليومية، يتعلم بعمل
 (Learning by doing) يصور على أحد المبادئ لأن خبرة التعليم
 الظاهرية والمباشرة آثار وإدخال فى نفوس التلاميذ.
 لأن التلميذ كيعطى الطعمة والشخص ثم يدرّب أن يطلب
 السمك نفسه. منوال الدراسة الذى يشدّد اهمية قيمة الحرية
 والديموقراطية. وهذا الذى يجعل التربية الإنسانية كما تشرح فى
 الباب القادم.⁷⁴

⁷² نفس المرجع ص: 75

⁷³ مترجم من Golden Dryden, dkk, Revolusi Cara Belajar, hal. 22

⁷⁴ مترجم من، Abd Rahman Assegaf, Pendidikan..., hal. 141